



AUDITED

In compliance with
industry standard



INSPECTED

By leading
engineers



TESTED

For guaranteed
quality and
performance



User Manual

RS PRO Professionally approved products

Stock number: 631069/631071

GB

DE

FR

ES

IT

CN



900M-T 系列烙铁头(631069)



2024521



2024523



2024524



7998979



2024516



7998973



7998982

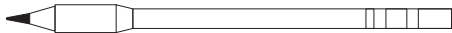


2024528

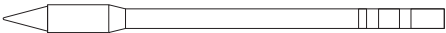


7998985

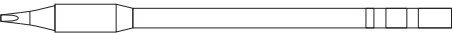
T80 系列烙铁头(631071)



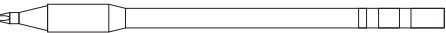
631087



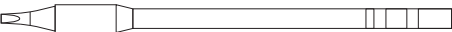
631088



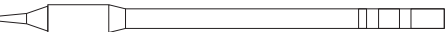
631089



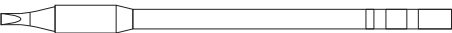
631090



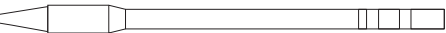
631091



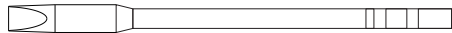
631093



631094



631095

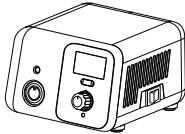
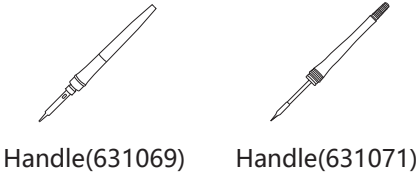


631096

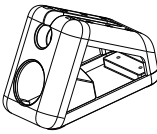
Packing List

Please check the contents of the package and confirm that all the items listed below are included.

- Main unit1pcs
- Handle1pcs
- Iron holder (with brass wool)1pcs
- Instruction Manual1pcs



Main unit(631069/631071)



Iron holder



Brass wool



Instruction Manual

Product Specification

Model No.:	631069	631071
Power:	70W	80W
Main Unit		
Output voltage:	25VAC	
Temperature range:	50-500°C(122-932°F)	150-550°C(302-1022°F)
Temperature stability:	±1°C(±1.8°F){>200°C(400°F)}	
Dimension:	148x120×85mm	
Weight(power cable excluded):	1.32kg	1.32kg
Handle		
Power:	65W	75W
Tip to ground impedance:	<2Ω	
Tip to ground voltage:	<2mV	
Heating element:	PTC ceramic heater	Integrated active tip
Cable length:	1.2m	
Weight:	79g	68g
Weight of iron holder:	184g	
Note:specifications and appearance are subject to change for product improvement without prior notice		

Safety and Precautions

The precautions in this manual are divided into the following [warning] and [attention]. Please fully understand the content.

- 

Warning:misuse may cause death or serious injury to the user
- 

Note:misuse may cause in jury to users or substantial damage to objects involved.

For your own safety,please strictly abide by the following precautions

Warning	
	When power is on,the temperature of the soldering iron tip might reach to 50~550°C(120~1022°F).
	Misuse may cause burns and fire,please strictly observe the following precautions:
• Do not touch the soldering iron tip o the metal part around it while using • Do not use it around combustibles • Inform the people around of the potential risk caused by high temperature • Turn the power off when not in use • Before replacing parts or tip,turn off the power and wat tilthe iron tip cools down • Do not use this product if you are inexperienced or have no sufficient necessary knowledge without the guidance of related qualified personnel • Please keep it out of reach of children • If the power cord is damaged,please ask the manufacturer or its service agent or similar qualified personnel to repair it,so as to avoid personal injury or damage to product	

Please strictly observe the following precautions,otherwise it may cause injuries or death.

- Do not use this product for works other than soldering
- Do not hit the handle hard for removing the tin on the iron tip
- Do not modify this product

烙铁头时热,时不热	手柄连接线是否断线	如果线断了, 请更换手柄
烙铁头不沾锡	检查烙铁头温度是否过高	重新设定温度到合适的温度
	检查烙铁头上锡部位是否有氧化物	请使用铜丝球清理氧化物
烙铁头温度过低	检查烙铁头上锡部位是否有氧化物	请使用铜丝球清理氧化物
	检查温度是否调节正确	重新调整到正确的温度
烙铁头无法安装	是否烙铁头上有氧化物,或烙铁头因为坏了而膨胀	更换烙铁头和发热芯
	是否使用原厂或原厂规格相同烙铁头	使用原厂烙铁头
达不到所需设定的温度	温度调节是否正确	重新调节设定温度
	是否长时间未校正温度	按手册中操作重新校正温度

排除故障指南

警告

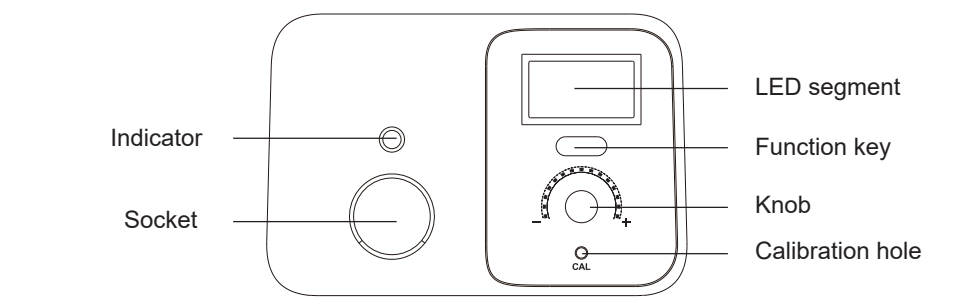
- 进行检查或更换零部件，务必拔出电源插头，否则有触电的危险
- 如电源线断了，必须送交厂家、代理店或有同样资格的维修人员修理，以免发生危险

故障现象	检查方法	处理方法
打开电源后 不工作	检查电源线或连接插头 是否脱落	重新连接好即可
	保险丝是否烧坏	首先需要确认保险丝损坏原因 1.焊台内部短路 2.手柄插地弹簧碰到发热元件 3.发热元件引脚是否扭曲、短路 即使原因不明也请更换，如保险丝再次 熔断，请将手柄连同主机一同送回维修
显示屏 显示“S-E”	手柄线是否与主机连接好	重新连接好即可
	手柄连接线是否断线	如果断线，请更换手柄
	发热元件是否损坏(发热 元件蓝色引线常温下电阻 应小于100Ω)	如果损坏，请更换发热元件
显示屏 显示“H-E”	手柄连接线是否断线	如果线断了，请更换手柄
	发热元件是否损坏(发热 元件蓝色引线常温下电阻 应小于100Ω)	如果损坏，请更换发热元件

- When replace parts,must use original parts
 - Do not soak the product in water or use it with wet hands
 - Unplug it properly after using
 - Smoke will be emitted during soldering,please use it in open space
 - Do not engage in other dangerous acts with this product
- Note: When not in use, please place the handle on the iron holder. If not in use for a long time, please unplug the power supply.

Using

1.Operation and display instructions



- LED segment: digital display
- Indicator: Indicates the statement of heater (light on/off means power on/off)
- Function key: function operation(keep pressing for less than 1 second means a short press; if keep pressing more than 1 second means a long press.)
- Knob: to adjust temperature
- Calibration hole: to calibrate the temperature

2.Turn on the power switch

After switching on,indicator lights up and LED segment displays “888” for 1 second,now power is on. And then it displays the temperature unit “--C” or “--F” for 1second,so you know which unit is used right now.If the standby function is enabled in this soldering station,SLP will be displayed for 1 second to show standby function is available.Then displays the set temperature for 1.5s,and finally displays the real time temperature.When the temperature is stable,indicaor will lash.

3.After use

After use, please clean the soldering iron tip and apply new solder on it.

4.Temperature unit conversion

First press function key, in the meanwhile switch on the power, till LED segment displays "888", release the function key, now the temperature unit changes. If it was Fahrenheit, now switch to Celsius, and vice versa.

5.Temperature adjustment

Temperature range 631069:50-500°C(122-932°F)、631071:150-550°C(302-1022°F(A22)).

Note: as LED segment shows only 3 digits, "A" represents digit "10", so 1022°F will be displayed as A22), temperature adjusted by knob.

6.Screen brightness setting

- 1) Long press the function key until the screen displays LED, release to enter the brightness setting.
- 2) Show the current digital display brightness level [C]-[E].
- 3) Adjust the brightness level through the knob: gear 1-6.
- 4) Press the function key or wait for 10s to automatically save to complete the setting.

7.Standby and sleep functions

●Standby function on and off:

- 1) Long press the function key until SLP display on LED segment to enter the standby function on/off setting.
- 2) Display the current setting ON or OFF.
- 3) Adjust by knob: ON or OFF to turn on/off the standby and sleep function.
- 4) Press the function key or wait for 10s to automatically save to complete the setting.

●Standby function:

- 1) When standby function is turned on, the soldering station will enter standby mode after not in use for 10 minutes.
- 2) In standby mode, LED segment displays [SEB] and temperature drops to 250°C(482°F).
- 3) When any operation is detected, such as using the soldering iron, adjusting knob or pressing the function key, it will return to the work mode.
- 4) When in standby mode, if no further operation is detected for 10 minutes, it will enter sleep mode.

●Sleep function:

- 1) That short press the function key or long time in standby mode can make it enter sleep mode:
- 2) When entering sleep mode, screen displays OFF and heating is turned off.
- 3) Press the function key to return to normal heating work mode.

8.温度锁定功能

●温度锁定功能的开启与关闭:

- 1) 调节旋钮到需要锁定的温度值。
- 2) 长按功能键，到显示LOC时，松手进入温度锁定功能设置。
- 3) 显示当前设置值ON或OFF
- 4) 通过旋钮调节ON或OFF来开启或关闭温度锁定功能。
- 5) 按下功能键或计时10秒后自动保存，完成设置。
- 6) 在锁定温度时，调节旋钮时不能改变设定温度，并且显示[LOC]1秒，以提示当前为温度锁定状态。

9.温度的校准

- 1) 调节旋钮使温度设定为350°C(662°F)，等待2分钟使温度稳定。
- 2) 使用准确的温度测量工具测量烙铁头温度。
- 3) 用合适的十字螺丝刀调节校温电位器，使数码管的温度值等于测量值。
如温度计测量值为345°C，则调节校温电位器，使数码管显示温度350降到345完成校准。
- 4) 短按功能键，完成温度校准。

保养

为了使本产品长久耐用，请定期行维修保养。本产品的损耗速度视使用温度、焊锡和助焊剂的质量、使用频率等而定，请根据具体使用状况进行维修保养。



警告

本机呈高温、作业时请严加注意。
除特殊指示情况之外，用后务必切断电源拔出电源插头。

烙铁头的维护:

1. 将温度设定为250°C(480°F)。
2. 待温度稳定后，使用清洁铜丝球擦拭烙铁头，并检查烙铁头状况。
3. 如烙铁头附着有黑色氧化物，请涂上新的焊锡(含助焊剂)，使用清洁铜丝球反复擦拭直至擦净氧化物，然后涂上新的焊锡。
4. 如烙铁头已变形、穿孔或损耗明显，请予以更换。

2.打开电源开关

打开电源后，指示灯点亮、显示“888” 1 秒，接着显示温度单位 “--C” 或 “--F” 1 秒。如开启待机功能会再显示 “SLP” 1 秒之后显示设定温度1.5秒，最后显示当时实际温度。温度稳定后，指示灯转为闪烁。

3.用后须知

作业结束后，请将烙铁头擦拭干净，并涂上新的焊锡。

4.温度单位转换

按住功能键同时打开电源，显示“888” 后松开功能键，完成温度单位切换。如果之前是华氏度，则切换为摄氏度，反之亦然。

5.温度调节

温度可设定范围为631069: 50-500°C(122-932F)、631071:150-550°C【302-1022°F(A22) 注：由于显示屏只能显示三位数，在此用A代表10,A22 为 1022°F)】，通过旋钮调节设定温度。

6.屏幕亮度设置

- 1)长按功能键，到显示 [LED]时，松手进入亮度设置。
- 2)显示当前数码管亮度等级 [C]-[E]。
- 3)通过旋钮调节亮度等级：1-6档。
- 4)按下功能键或计时10秒后自动保存，完成设置。

7.待机、休眠功能

- 待机功能的开启与关闭：
 - 1)长按功能键，到显示SLP时，松手进入待机功能开关设置。
 - 2)显示当前设置值 ON 或 OFF
 - 3)通过旋钮调节 ON 或 OFF来开启或关闭待机休眠功能。
 - 4)按下功能键或计时10秒后自动保存，完成设置。
- 待机条件：
 - 1)当待机功能开启，10分钟未监测到手柄作业，焊台自动进入待机模式：
 - 2)进入待机后显示SEB,温度自动设定到250°C(482°F)。
 - 3)当检测到操作，如使用手柄、调节旋钮、按下功能键，则恢复到正常加热模式。
 - 4)当进入待机状态后，10分钟未检测到操作，进入休眠模式。
- 休眠功能：
 - 1)短按功能键，或长时间待机，焊台会进入休眠模式。
 - 2)进入休眠模式后显示OFF, 并关闭加热。
 - 3)按下功能键，则恢复到正常加热模式。

8.Temperature locking function

- Temperature locking function on and off:
- 1)Turning the knob to adjust the temperature to be set.
 - 2)Long press the function key till LOC is displayed.
 - 3)Now LED segment displays ON or OFF.
 - 4)Turn the knob to set the locking function to be ON or OFF.
 - 5)Press the functon key or wait for 10s to automatically save to complete the setting.
 - 6)When the temperature is locked,adjusting the knob does not change the setting temperature, it will isplay for 1 second to show that the current temperature is locked.

9.Temperature calibration

- 1)Adjust the set temperature to 350°C(662°F)by knob and wait for 2 minutes to stabilize the temperature.
- 2)Use a thermometer to measure the temperature of the soldering iron tip.
- 3)Use a cross screwdriver to adjust the calibration hole to make the displayed temperature value equal tothe measured value.For example,if the measured value is 345°C,adjust calibration hole to reduce displaytemperature 350°C to 345°C,make the display temperature match the measured value.
- 4)Press the function key to complete calibration.

Maintenance

In order to make this product durable,please maintain it regularly.The lifespan of this product depends on the used temperature,quality of solder wire and soldering paste,frequency of use etc.Please repair and maintain it according to specific use conditions.

**Warning**

Please pay close attention when the soldering station is in use at high temperature,cut of the power and unplug the power cord after use.

- Soldering iron tip maintenance
- 1.Set the temperature to 250°C(480°F).
 - 2.After the temperature is stable,clean the soldering iron tip with a brass wool and check its condition.
 - 3.If black oxides attached to it,please apply new solder(including flux)and wipe it repeatedly with a brass wool until it's clean,then apply some new solder.
 - 4.If the soldering iron tip has been deformed,perforated or worn out,please replace it with a new one.

Troubleshooting Guide

**Warning**

- When checking or replacing parts, be sure to pull out the power plug to prevent electric shock.
- If the power cable is damaged, it must be sent to the manufacturer, agency store or maintenance personnel with the same qualification for repair to avoid accidents.

Failure phenomenon	Examination	Dealing method
Not working after power is on	Check whether the power cord is good, or plug falls off	Connect the power supply well
	if the fuse OK or not	Figure out the cause of fuse damage: 1.Short circuit inside the station. 2.Inside the handle, the spring might meet the heating element. 3.Check whether the pin of heating element is twisted or short circuited. Even if the cause is unknown, please replace the fuse if the fuse get burnt out again, please return the handle with the main unit for maintenance.
The display shows "S-E"	Whether the handle cable is well connected with main unit	Reconnected
	Whether the wire connecting to handle is broken	If so please replace it with a new handle
	Whether the heater is damaged (the resistance of the blue lead wire shall be less than 100Ω at room temperature).	If damaged, replace the heater
The display shows "H-E"	Whether the wire connecting to handle is broken	If so please replace it with a new handle
	Whether the heater is damaged (the resistance of the blue lead wire shall be less than 100Ω at room temperature).	If damaged, replace the heater

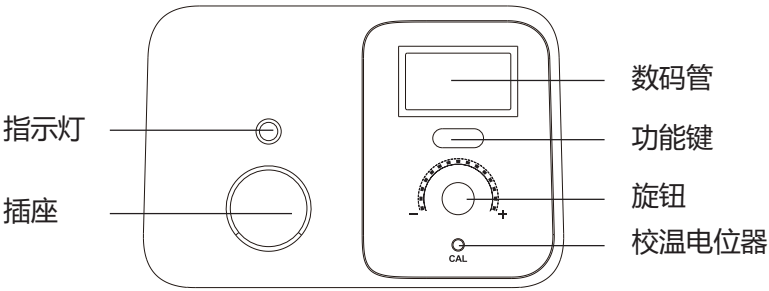
请务必遵守以下注意事项，否则可能受伤或机器损坏情况

- 切勿使用本产品进行焊接以外的工作
- 切勿为清除烙铁头上余锡而用力敲击手柄
- 切勿改装本产品
- 更换部件时，必须使用原厂部件
- 切勿将本产品浸水或湿手使用
- 拔出电线时请抓住插头，切勿拉扯电线
- 在进行焊接工作时会冒烟，请做好通风
- 切勿进行其他为危险行为

注意：不使用时，请将手柄放在烙铁座上，如长时间不使用，请切断电源。

使用方法

1.操作及显示说明



- 面板显示：
- 数码管：用于显示
 - 指示灯：用于指示发热元件通电状态(亮为通电，灭为断电)
 - 功能键：用于功能操作(如持续按1秒以下为短按，1秒以上为长按)
 - 旋钮：用于调节设定温度
 - 校温电位器：用于校准温度

安全及使用注意事项

本说明书之注意事项分如下之【警告】【注意】二者而加以表示。
请充分理解其内容之后，再阅读本文

- 

警告：滥用可能致使用者死亡或负重伤
- 

注意：滥用可能致用户受伤或对涉及物体造成实质破坏

为您本人安全着想，请严格遵守以下注意事项

警告	
	电源接通时，烙铁头温度可达到50-550℃的高温。
	鉴于滥用可能导致使用者灼伤、引起火灾。 请严格遵守以下注意事项：
● 使用时切勿碰触烙铁头或其周围的金属部分 ● 切勿在易燃物附近使用焊台 ● 使用时通知周围的人，注意高温危险 ● 暂停或结束使用时关闭电源 ● 更换部件时应关闭电源，并等待烙铁头冷却至室温 ● 在没有得到相关负责人的许可下，经验及知识不足者请勿使用本品 ● 请注意不要让儿童碰触到本产品 ● 若电源线损坏，必须送交厂家、代理店或有同样资格的维修人员修理，以免发生危险	

Iron tip heating is on and off	Whether the wire connecting to handle is broken	If so please replace it with a new handle
The solder won't get on the iron tip	Check whether the temperature of the iron tip is too high	Adjus to the proper temperature
	Check whether there is oxide on the tip	Clean the oxide with a brass wool
Iron tip temperature is too low	Check whether there is oxide on the tip	Clean the oxide with a brass wool
	Whether the temperature is proper	Adjust to the proper temperature
The iron tip won't fit	Whether there is oxide inside tip, or soldering iron tip expands	Change the tip and heater
	Not original tip or not same type tip	Use originalfactory tip or same type tips
The actual temperature can't reach	Is the temperature adjusted correctly	Adjust the set temperature again
	Haven't done temperature calibration for a long time	Re-calibrate temperature acordingly

900M-T series tips for 631069



2024521



2024523



2024524



7998979



2024516



7998973



7998982

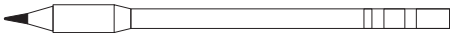


2024528

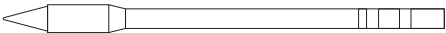


7998985

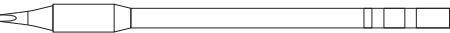
T80 series tips for 631071



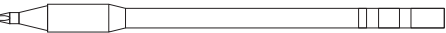
631087



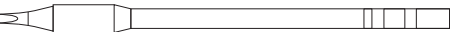
631088



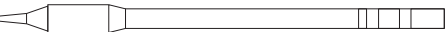
631089



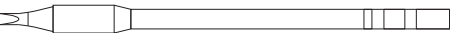
631090



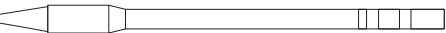
631091



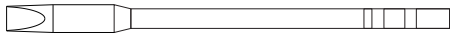
631093



631094



631095



631096

包装清单

请检查包装，以证实所列清单项目正确无误：

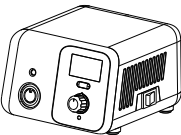
电焊台 1台
手柄 1把
使用说明书 1本
烙铁座（包括清洁铜丝球） 1个



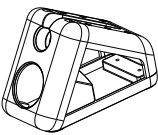
手柄(631069)



手柄(631071)



电焊台(631069/631071)



烙铁座



清洁铜丝球

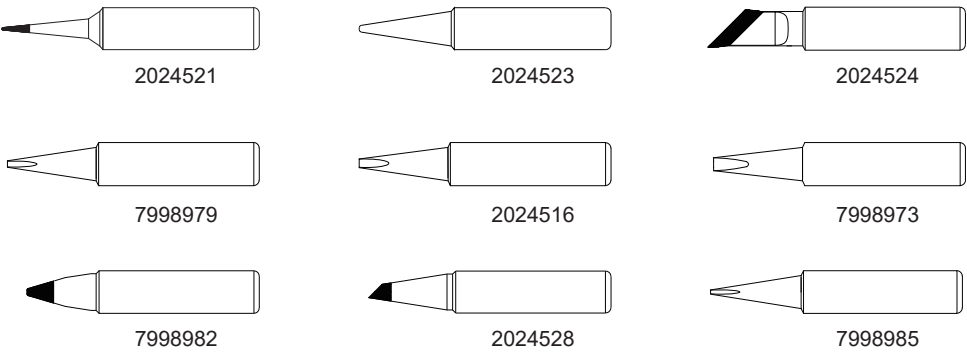


说明书

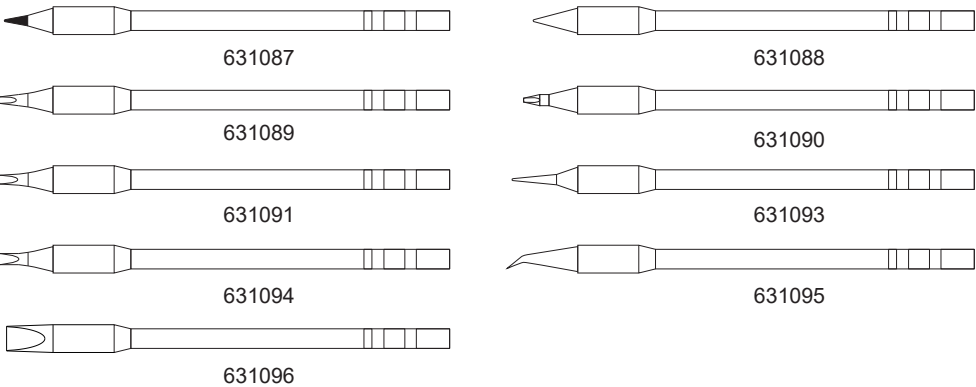
产品规格

型号:	631069		631071	
功率消耗:	70W		80W	
主机部分				
输出:	25VAC			
控温范围:	50-500°C(122-932°F)		150-550°C(302-1022°F)	
控温稳定:	±1°C(±1.8°F){>200°C(400°F)时}			
外部尺:	148x120×85mm			
重量(无电源线):	1.32kg		1.32kg	
手柄部分				
功率消耗:	65W		75W	
烙铁头对地阻抗:	<2Ω			
烙铁头对地电压:	<2mV			
发热元件:	陶瓷发热元件		一体式发热芯	
电线长度:	1.2m			
重量:	79g		68g	
烙铁座重量:	184g			
注意：规格及外观有可能改良变更，恕不另行通知				

Punte serie 900M-T per 631069



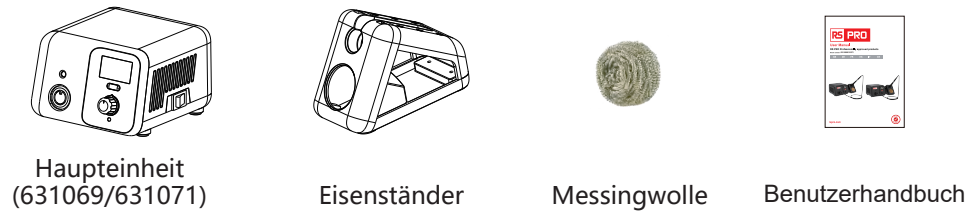
Punte serie T80 per 631071



Packliste

Bitte überprüfen Sie den Inhalt des Pakets und vergewissern Sie sich, dass alle unten aufgeführten Artikel enthalten sind.

Haupteinheit	1 Stück		
Soldatore	1 Stück		
Eisenständer (mit messingwolle)	1 Stück		
Benutzerhandbuch	1 Stück	Soldatore(631069)	Soldatore(631071)



Produkt Spezifikation

Modell Nr.:	631069	631071
Potere:	70W	80W
Hauptgerät		
Ausgangsspannung:	25VAC	
Temperaturbereich:	50-500°C(122-932°F)	150-550°C(302-1022°F)
Temperaturstabilität:	±1°C(±1.8°F){>200°C(400°F)}	
Abmessung:	148x120x85mm	
Gewicht (ohne Netzkabel):	1.32kg	1.32kg
Saldatore		
Power:	65W	75W
Impedanz Massespitze:	<2Ω	
Spannung Massespitze:	<2mV	
Heizelement:	PTC Keramik Heizung	In Spitze integriert
Länge des Kabels:	1.2m	
Gewicht:	79g	68g
Gewicht Eisenständer:	184g	
Hinweis: Spezifikationen und Aussehen können sich zur Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung ändern.		

Sicherheit und Vorsichtsmaßnahmen

Die Vorsichtsmaßnahmen in diesem Handbuch sind in die folgenden Bereiche unterteilt: [Warnung] und [Achtung]. Bitte lesen und verstehen Sie den Inhalt vollständig.



Warnung: Missbräuchliche Verwendung kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen des Benutzers führen.



Hinweis: Missbrauch kann zu Verletzungen des Benutzers oder erheblichen Sachschäden führen.

Beachten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit bitte unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen

Warning



Wenn der Strom eingeschaltet ist, kann die Temperatur der LötKolbenspitze bis zu 50~550°C (120~1022°F) erreichen.

Missbräuchliche Verwendung kann zu Verbrennungen und Bränden führen. Bitte beachten Sie unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen:

- Berühren Sie während der Benutzung nicht die LötKolbenspitze oder das Metallteil um sie herum.
- Nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen verwenden
- Informieren Sie die Menschen in der Umgebung über das mögliche Risiko durch hohe Temperaturen
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Schalten Sie vor dem Auswechseln von Teilen oder der Spitze das Gerät aus und warten Sie, bis die Bügeleisen spitze abgekühlt ist.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne die Anleitung von entsprechendem
- Fachpersonal, wenn Sie unerfahren sind oder keine ausreichenden notwendigen Kenntnisse haben
- Bitte bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder seinen Kundendienst oder an ein ähnlich qualifiziertes Personal, um es zu reparieren, um Verletzungen oder Schäden am Produkt zu vermeiden

Bitte beachten Sie unbedingt die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, da es sonst zu

- Verletzungen oder Tod kommen kann
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht für andere Arbeiten als Löten

Il riscaldamento della punta del saldatore si accende e si spegne.	Il filo che collega l'impugnatura è rotto.	In tal caso, sostituirlo con una nuova impugnatura.
Il saldatore non arriva sulla punta del saldatore.	Controllare che la temperatura della punta del saldatore non sia troppo alta.	Regolare la temperatura corretta.
	Controllare che non vi sia ossido sulla punta.	Pulire l'ossido con una lana d'ottone.
La temperatura della punta del saldatore è troppo bassa	Controllare se è presente ossido sulla punta	Pulire l'ossido con una lana d'ottone.
	Controllare se la temperatura è corretta	Regolare la temperatura corretta.
La punta del saldatore non si adatta	Presenza di ossido all'interno della punta o di espansione della punta del saldatore.	Sostituire la punta e il riscaldatore
	Punta non originale o non dello stesso tipo	Utilizzare la punta originale di fabbrica o dello stesso tipo
La temperatura effettiva non raggiunge	La temperatura è stata regolata correttamente?	Regolare nuovamente la temperatura impostata
	Non è stata eseguita la calibrazione della temperatura per molto tempo	Ricalibrare la temperatura di conseguenza

Guida alla risoluzione dei problemi



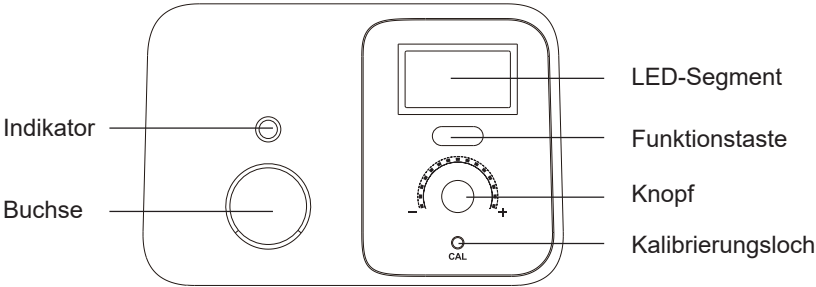
- Quando si controllano o si sostituiscono componenti, assicurarsi di staccare la spina di alimentazione per evitare scosse elettriche.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, è necessario inviarlo al produttore, al rivenditore autorizzato o a personale di manutenzione qualificato per la riparazione, al fine di evitare incidenti.

Fenomeno di guasto	Esame	Metodo di gestione
Non funziona dopo l'accensione	Controllare che il cavo di alimentazione sia in buone condizioni o che la spina si stacchi	Collegare correttamente l'alimentatore
	Se il fusibile è in buone condizioni	Individuare la causa del danno al fusibile: 1. Cortocircuito all'interno della stazione. 2. All'interno dell'impugnatura, la molla potrebbe toccare l'elemento riscaldante. 3. Controllare se il perno dell'elemento riscaldante è attorcigliato o in cortocircuito. Anche se la causa è sconosciuta, sostituire il fusibile se si brucia nuovamente e restituire l'impugnatura con l'unità principale per la manutenzione.
Il display visualizza "S-E"	Il cavo dell'impugnatura è correttamente collegato all'unità principale.	Ricollegato.
	Il filo che collega all'impugnatura è rotto.	In tal caso, sostituirlo con una nuova impugnatura.
	Il riscaldatore è danneggiato (la resistenza del filo blu deve essere inferiore a 100Ω a temperatura ambiente).	In tal caso, sostituire il riscaldatore.
Il display visualizza "H-E"	Il filo che collega all'impugnatura è rotto.	In tal caso, sostituirlo con una nuova impugnatura.
	Il riscaldatore è danneggiato (la resistenza del filo blu deve essere inferiore a 100Ω a temperatura ambiente).	Se danneggiato, sostituire il riscaldatore.

- Verändern Sie dieses Produkt nicht
- Wenn Sie Teile ersetzen, müssen Sie Originalteile von verwenden.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein und verwenden Sie es nicht mit nassen Händen
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Stecker richtig heraus.
- Beim Löten wird Rauch freigesetzt, bitte im Freien verwenden
- Führen Sie keine anderen gefährlichen Handlungen mit diesem Produkt durch.

Methode verwenden

1.Bedienungs- und Anzeige Hinweise



- LED-Segment: Digitale Anzeige
- Indikator: Zeigt den Zustand der Heizung an (Licht an/aus bedeutet, dass die Heizung ein/aus ist)
- Funktionstaste: Funktionsbedienung
- Knopf: zum Einstellen der Temperatur
- Kalibrierungsloch: Zum Kalibrieren der Temperatur

2.Schalten Sie den Netzschalter ein

Nach dem Einschalten leuchtet die Anzeige auf und das LED-Segment zeigt 1 Sekunde lang "888" an, jetzt ist das Gerät eingeschaltet. Und dann zeigt es die Temperatureinheit "--C" oder "--F" für 1 Sekunde an, damit Sie wissen, welche Einheit gerade verwendet wird. Wenn die Standby-Funktion in dieser Lötstation aktiviert ist, wird SLP 1 Sekunde lang angezeigt, um anzuzeigen, dass die Standby-Funktion verfügbar ist. Zeigt dann die eingestellte Temperatur für 1,5 Sekunden an und zeigt schließlich die Echtzeittemperatur an. Wenn die Temperatur stabil ist, blinkt die Anzeige.

3.Nach Gebrauch

Nach dem Gebrauch reinigen Sie bitte die Lötspitze und tragen neues Lot auf

4.Die Umrechnung von Temperatureinheiten

Zuerst die Funktionstaste drücken, danach den Strom einschalten, bis das LED-Segment "888" anzeigt, die Funktionstaste loslassen, nun ändert sich die Temperatureinheit. Wenn es Fahrenheit war, wechselt Sie jetzt zu Celsius und umgekehrt.

5.Die Einstellung der Temperatur

Temperaturbereich 631069: 50-500°C (122-932°F), 631071: 150-550°C (302-1022°F (A22).

Hinweis: Da das LED-Segment nur 3 Ziffern anzeigt, steht „A“ für die Ziffer „10“, sodass 1022°F als A22 angezeigt wird. Die Temperatur wird mit dem Knopf eingestellt.

6.Die Einstellung der Bildschirmhelligkeit

- 1) Halten Sie die Funktionstaste gedrückt, bis auf dem Bildschirm angezeigt wird, um die Helligkeitseinstellung aufzurufen.
- 2) Anzeige der aktuellen Helligkeitsstufe der Digitalanzeige [C]-[E] .
- 3) Stellen Sie die Helligkeit mit dem Drehknopf ein: Gang 1-6.
- 4) Drücken Sie die Funktionstaste oder warten Sie 10 Sekunden bis zur automatischen Speicherung, um die Einstellung abzuschließen.

7.Die Funktionen Standby und Ruhezustand**●Standby-Funktion ein- und ausschalten:**

- 1) Halten Sie die Funktionstaste gedrückt, bis auf dem LED-Segment angezeigt wird, um die Standby-Funktion ein-/auszuschalten:
- 2) Anzeige der aktuellen Einstellung oder) Mit dem Drehknopf einstellen: oder , um die Standby- und Ruhefunktion ein- bzw. auszuschalten.
- 4) Drücken Sie die Funktionstaste oder warten Sie 10 Sekunden, bis die Einstellung automatisch gespeichert wird.

●Standby-Funktion:

- 1) Wenn die Standby-Funktion eingeschaltet ist, wechselt die Lötstation in den Standby-Modus, nachdem sie 10 Minuten lang nicht benutzt wurde.
- 2) Im Standby-Modus zeigt das LED-Segment an und die Temperatur fällt auf 250°C (482°F).
- 3) Wenn ein Vorgang erkannt wird, z. B. die Verwendung des LötKolbens, des Einstellknopfes oder das Drücken der Funktionstaste, kehrt die Lötstation in den Arbeitsmodus zurück.
- 4) Wenn im Standby-Modus 10 Minuten lang kein weiterer Betrieb festgestellt wird, geht die Lötstation in den Schlafmodus über.

●Schlaf-Funktion:

- 1) Drücken Sie kurz die Funktionstaste oder stehen Sie lange bereit, und die Lötstation wechselt in den Ruhemodus.
- 2) Nach dem Wechsel in den Schlafmodus wird OFF angezeigt und die Heizung ausgeschaltet.
- 3) Drücken Sie die Funktionstaste, um in den normalen Heizmodus zurückzukehren.

8.Funzione di blocco della temperatura

Attivazione e disattivazione della funzione di blocco della temperatura:

- 1) Ruotare la manopola per regolare la temperatura da impostare.
- 2) Premere a lungo il tasto funzione finché non viene visualizzato LOC.
- 3) Ora il segmento LED visualizza ON o OFF.
- 4) Ruotare la manopola per impostare la funzione di blocco su ON o OFF.
- 5) Premere il tasto funzione o attendere 10 secondi per il salvataggio automatico e completare l'impostazione.
- 6) Quando la temperatura è bloccata, la regolazione della manopola non modifica la temperatura impostata; verrà visualizzato per 1 secondo per indicare che la temperatura corrente è bloccata.

9.Calibrazione della temperatura

- 1) Regolare la temperatura impostata a 350°C (662°F) tramite la manopola e attendere 2 minuti per stabilizzarla.
- 2) Utilizzare un termometro per misurare la temperatura della punta del saldatore.
- 3) Utilizzare un cacciavite a croce per regolare il foro di calibrazione in modo che il valore di temperatura visualizzato corrisponda al valore misurato. Ad esempio, se il valore misurato è 345°C, regolare il foro di calibrazione per ridurre la temperatura del display da 350°C a 345°C, in modo che la temperatura del display corrisponda al valore misurato.
- 4) Premere il tasto funzione per completare la calibrazione.

Manutenzione

Per garantire la durata di questo prodotto, si prega di sottoporlo a manutenzione regolare. La durata di questo prodotto dipende dalla temperatura di utilizzo, dalla qualità del filo e della pasta saldante, dalla frequenza di utilizzo, ecc. Si prega di ripararlo e mantenerlo in base alle specifiche condizioni d'uso.

**Avvertenza**

Prestare molta attenzione quando la stazione di saldatura è in uso ad alte temperature, interrompere l'alimentazione e scollegare il cavo di alimentazione dopo l'uso.

Manutenzione della punta del saldatore

1. Impostare la temperatura a 250°C (480°F).
2. Una volta che la temperatura si è stabilizzata, pulire la punta del saldatore con una lana di ottone e verificarne le condizioni.
3. In caso di ossido nero, applicare nuovo stagno (incluso il fluxante) e strofinarlo ripetutamente con una lana di ottone fino a quando non è pulito, quindi applicare nuovo stagno.
4. Se la punta del saldatore è deformata, perforata o usurata, sostituirla con una nuova.

3. Dopo l'uso

Dopo l'uso, pulire la punta del saldatore e applicare nuovo stagno.

4. Conversione dell'unità di misura della temperatura

Premere prima il tasto funzione, nel frattempo accendere il saldatore finché il segmento LED non visualizza "888", rilasciare il tasto funzione, l'unità di misura della temperatura cambia.

Se era Fahrenheit, passare a Celsius e viceversa.

5. Regolazione della temperatura

Intervallo di temperatura 631069: 50-500°C (122-932°F), 631071: 150-550°C (302-1022°F (A22)). Nota: poiché il segmento LED mostra solo 3 cifre, "A" rappresenta la cifra "10", quindi 1022°F verrà visualizzato come A22. La temperatura viene regolata tramite manopola.

6. Impostazione della luminosità dello schermo

- 1) Premere a lungo il tasto funzione finché sullo schermo non viene visualizzato il LED, quindi rilasciarlo per accedere all'impostazione della luminosità.
- 2) Visualizza il livello di luminosità attuale del display digitale [C]-[E]
- 3) Regolare il livello di luminosità tramite la manopola: ingranaggi 1-6.
- 4) Premere il tasto funzione o attendere 10 secondi per il salvataggio automatico e il completamento dell'impostazione.

7. Funzioni di standby e sospensione

- Attivazione e disattivazione della funzione di standby:

- 1) Premere a lungo il tasto funzione finché non viene visualizzato SLP sul segmento LED per accedere all'impostazione di attivazione/disattivazione della funzione di standby:
- 2) Visualizzare l'impostazione corrente su ON o OFF
- 3) Regolare tramite la manopola: ON o OFF per attivare/disattivare la funzione di standby e sospensione.
- 4) Premere il tasto funzione o attendere 10 secondi per il salvataggio automatico e il completamento dell'impostazione.

- Funzione di standby

- 1) Quando la funzione di standby è attiva, la stazione di saldatura entra in modalità di standby dopo 10 minuti di inutilizzo.
- 2) In modalità di standby, il segmento LED visualizza [SEb] e la temperatura scende a 250°C (482°F).
- 3) Quando viene rilevata un'operazione, come l'utilizzo del saldatore, la regolazione della manopola o la pressione del tasto funzione, la stazione torna in modalità di lavoro.
- 4) In modalità di standby, se non vengono rilevate ulteriori operazioni per 10 minuti, entra in modalità di sospensione. Modalità.

- Funzione Sleep:

- 1) Una breve pressione del tasto funzione o una lunga permanenza in modalità standby possono attivare la modalità Sleep:
- 2) Quando si attiva la modalità Sleep, sullo schermo viene visualizzato OFF e il riscaldamento si spegne.
- 3) Premere il tasto funzione per tornare alla normale modalità di riscaldamento.

8. Die Funktion der Temperatursperre

Temperatursicherungsfunktion ein- und ausschalten:

- 1) Drehen Sie den Knopf, um die einzustellende Temperatur zu regulieren.
- 2) Drücken Sie die Funktionstaste so lange, bis LOC angezeigt wird.
- 3) Jetzt zeigt das LED-Segment ON oder OFF an.
- 4) Drehen Sie den Knopf, um die Sperrfunktion auf ON oder OFF einzustellen.
- 5) Drücken Sie die Funktionstaste oder warten Sie 10 Sekunden, bis die Einstellung automatisch gespeichert wird.
- 6) Wenn die Temperatur gesperrt ist, ändert sich die eingestellte Temperatur durch Verstellen des Reglers nicht, sondern es wird 1 Sekunde lang angezeigt, um zu verdeutlichen, dass die aktuelle Temperatur gesperrt ist.

9. Die Temperaturkalibrierung

- 1) Stellen Sie die Solltemperatur mit dem Drehknopf auf 350°C (662°F) ein und warten Sie 2 Minuten, bis sich die Temperatur stabilisiert hat.
- 2) Verwenden Sie ein Thermometer, um die Temperatur der LötKolbenspitze zu messen.
- 3) Verwenden Sie einen Kreuzschraubendreher, um das Kalibrierungsloch so einzustellen, dass der angezeigte Temperaturwert mit dem gemessenen Wert übereinstimmt. Wenn der gemessene Wert beispielsweise 345°C beträgt, passen Sie die Kalibrierungsbohrung an, um die Anzeigetemperatur von 350 auf 345 zu reduzieren, damit die Anzeigetemperatur dem gemessenen Wert entspricht.
- 4) Drücken Sie die Funktionstaste, um die Kalibrierung abzuschließen.

Wartung

Um die Langlebigkeit dieses Produkts zu gewährleisten, warten Sie es bitte regelmäßig. Die Lebensdauer hängt von der Temperatur, der Qualität des Lötdrahts und der Lötpaste sowie der Nutzungshäufigkeit ab. Bitte reparieren und warten Sie das Produkt entsprechend den jeweiligen Einsatzbedingungen.



Warnung

Bitte seien Sie besonders vorsichtig, wenn die Lötstation bei hohen Temperaturen verwendet wird. Unterbrechen Sie nach dem Gebrauch die Stromzufuhr und ziehen Sie das Netzkabel ab.

Wartung der Lötspitze

1. Die Temperatur auf 250°C (480°F) einstellen.
2. Nachdem die Temperatur stabil ist, reinigen Sie die Lötspitze mit einer Messingwolle und überprüfen Sie ihren Zustand.
3. Wenn schwarzes Oxid daran haftet, tragen Sie bitte neues Lot (einschließlich Flussmittel) auf und wischen Sie es wiederholt mit Messingwolle ab, bis es sauber ist, und tragen Sie dann neues Lot auf.
4. Wenn die LötKolbenspitze verformt, durchlöchert oder abgenutzt ist, ersetzen Sie sie bitte durch eine neue.

Leitfaden zur Fehlersuche



Warnung

- Ziehen Sie beim Überprüfen oder Austauschen von Teilen unbedingt den Netzstecker, um einen Stromschlag zu vermeiden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Unfällen zur Reparatur an den Hersteller, eine Vertretung oder ein Wartungspersonal mit gleicher Qualifikation geschickt werden.

Art des Fehlers	Prüfung	Handelsmethode
Funktioniert nicht nach Einschalten der Stromversorgung	Überprüfen Sie ob das Netzkabel korrekt verbunden ist.	Schließen Sie die Stromversorgung korrekt an
	ob die Sicherung in Ordnung ist oder nicht	Ermitteln Sie die Ursache für die Beschädigung der Sicherungen: 1. Kurzschluss in der Station 2. Im Griff trifft die Feder möglicherweise auf das Heizelement. 3. Prüfen Sie, ob der Stift des Heizelements verdreht ist oder einen Kurzschluss hat. Auch wenn die Ursache unbekannt ist, ersetzen Sie bitte die Sicherung. Wenn die Sicherung erneut durchbrennt, senden Sie den Griff bitte mit der Haupteinheit zur Wartung zurück.
Auf dem Display erscheint "S-E".	Prüfen Sie ob der LötKolben gut mit dem Hauptgerät verbunden ist	Verbinden Sie den LötKolben mit der Station.
	Prüfen Sie ob das Kabel des LötKolbens beschädigt ist oder.	Ersetzen Sie den LötKolben.
	ob das Heizelement beschädigt ist (der Widerstand des blauen Zuleitungsdrahtes muss bei Raumtemperatur weniger als 100 Ω betragen).	Bei Beschädigung ist das Heizelement auszutauschen.
Auf dem Display erscheint "H-E".	Prüfen Sie, ob das Kabel des LötKolbens beschädigt ist oder.	Ersetzen Sie bitte den LötKolben.
	ob das Heizelement beschädigt ist (der Widerstand des blauen Zuleitungsdrahtes muss bei Raumtemperatur weniger als 100 Ω betragen).	Bei Beschädigung ist das Heizelement auszutauschen.

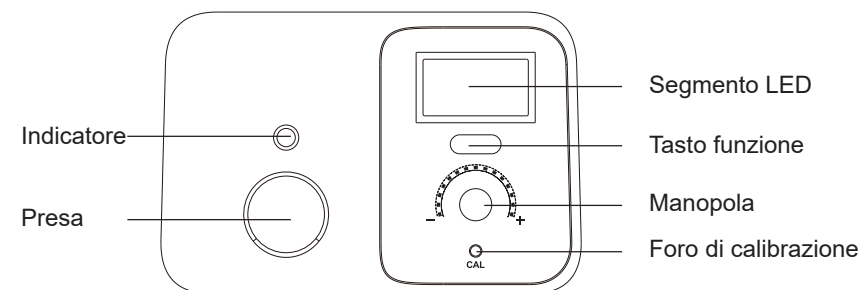
- In caso di sostituzione di componenti, utilizzare esclusivamente ricambi originali.
- Non immergere il prodotto in acqua né utilizzarlo con le mani bagnate.
- Scollegarlo correttamente dopo l'uso.
- Durante la saldatura verrà emesso fumo. Si prega di utilizzarlo in spazi aperti.
- Non eseguire altre azioni pericolose con questo prodotto.

Nota: quando non in uso, riporre l'impugnatura sul supporto del saldatore.

Se non lo si utilizza per un lungo periodo, scollegare l'alimentatore.

Utilizzo

1. Istruzioni per l'uso e il display



Segmento LED:	display digitale
Indicatore:	indica lo stato del riscaldatore (luce accesa/spenta significa accensione/spegnimento)
Tasto funzione:	funzione operativa (tenere premuto per meno di 1 secondo significa una pressione breve; tenere premuto per più di 1 secondo significa una pressione prolungata).
Manopola:	per regolare la temperatura
Foro di calibrazione:	per calibrare la temperatura

2. Accendere l'interruttore di alimentazione

Dopo l'accensione, l'indicatore si illumina e il segmento LED visualizza "888" per 1 secondo, a indicare che la stazione è accesa. Quindi visualizza l'unità di misura della temperatura "--C" o "--F" per 1 secondo, in modo da sapere quale unità è in uso in quel momento. Se la funzione standby è abilitata in questa stazione saldatrice, verrà visualizzato SLP per 1 secondo per indicare che la funzione standby è disponibile. Quindi verrà visualizzata la temperatura impostata per 1,5 secondi e infine verrà visualizzata la temperatura effettiva. Quando la temperatura è stabile, l'indicatore lampeggerà.

Sicurezza e precauzioni

Le precauzioni riportate in questo manuale sono suddivise nelle seguenti sezioni: [avvertenza] e [attenzione]. Si prega di comprendere appieno il contenuto.

-  Avvertenza: l'uso improprio può causare morte o lesioni gravi all'utente.
-  Nota: l'uso improprio può causare lesioni agli utenti o danni sostanziali agli oggetti coinvolti.

Per la vostra sicurezza, si prega di rispettare scrupolosamente le seguenti precauzioni.

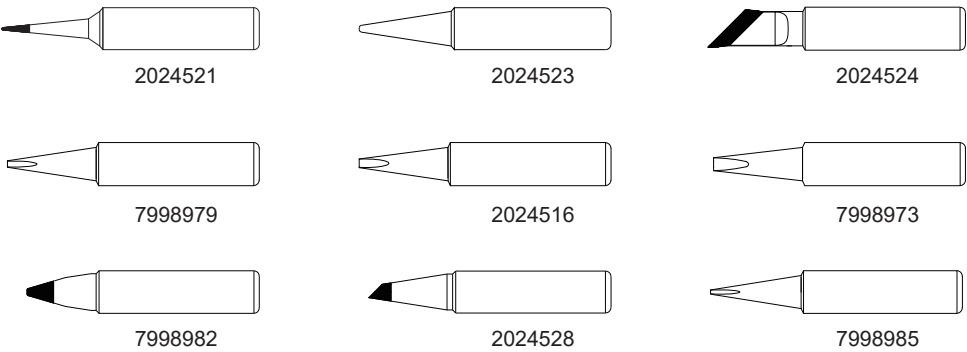
Avvertenza	
	quando l'apparecchio è acceso, la temperatura della punta del saldatore potrebbe raggiungere i 50~550°C (120~1022°F).
	L'uso improprio può causare ustioni e incendi. Si prega di osservare scrupolosamente le seguenti precauzioni:
• Non toccare la punta del saldatore o le parti metalliche circostanti durante l'uso. • Non utilizzare in presenza di combustibili. • Informare le persone presenti del potenziale rischio causato dalle alte temperature. • Spegnere l'alimentazione quando non in uso. • Prima di sostituire componenti o la punta, spegnere l'alimentazione e attendere che la punta del saldatore si raffreddi. • Non utilizzare questo prodotto se non si è esperti o non si possiedono le conoscenze necessarie senza la supervisione di personale qualificato. • Tenerlo fuori dalla portata dei bambini. • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, chiedere al produttore, al suo servizio clienti o a personale qualificato di ripararlo, in modo da evitare lesioni personali o danni al prodotto.	

Si prega di osservare scrupolosamente le seguenti precauzioni, altrimenti potrebbe causare lesioni o morte.

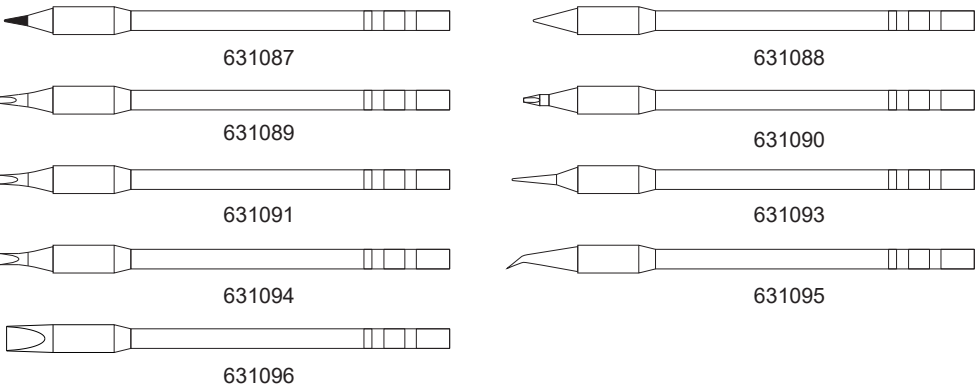
- Non utilizzare questo prodotto per lavori diversi dalla saldatura.
- Non colpire con forza l'impugnatura per rimuovere lo stagno dalla punta del saldatore.
- Non modificare questo prodotto.

Die Heizung schaltet sich eine und aus.	Prüfen Sie, ob das Kabel des Lötkolbens beschädigt ist.	Ersetzen Sie bitte den Lötkolben.
Das Lot kommt nicht auf die Lötspitze	Prüfen Sie, ob die Temperatur der Lötspitze zu hoch ist.	Auf die richtige Temperatur einstellen.
	Überprüfen Sie, ob sich Oxid auf der Spitze befindet	Entfernen Sie das Oxid mit einer Messingwolle.
Temperatur der Lötspitze ist zu niedrig	Überprüfen Sie, ob sich Oxid auf der Spitze befindet	Entfernen Sie das Oxid mit einer Messingwolle.
	Prüfen Sie, ob die Temperatur angemessen ist.	Auf die richtige Temperatur einstellen.
Die Lötspitze passt nicht	Prüfen Sie, ob es Oxid in der Spitze gibt, oder ob sich die Lötkolbenspitze ausgedehnt.	Wechseln Sie die Spitze und die Heizung.
	Prüfen Sie, ob es sich um eine Originalspitze handelt.	Verwenden Sie eine Originalspitze.
Die Solltemperatur kann nicht erreicht werden	Ist die Temperatur richtig eingestellt?	Stellen Sie die eingestellte Temperatur erneut ein.
	Wurde die Temperaturkalibrierung durchgeführt?	Temperatur entsprechend neu kalibrieren.

Lötspitzen der Serie T900M (631069)



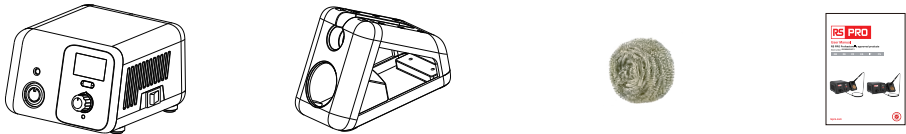
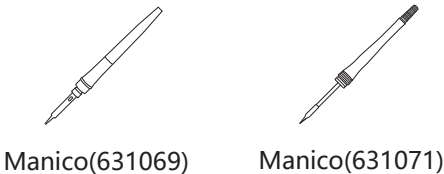
Lötspitzen der Serie T80 (631071)



Lista imballaggio

Si prega di controllare il contenuto della confezione e di confermare che tutti gli articoli elencati di seguito siano inclusi.

- Unità principale 1 pz
- Manico 1 pz
- Supporto per ferro (con lana d'ottone) 1 pz
- Manuale di istruzioni 1 pz



Unità principale (631069/631071) Supporto per ferro La laine de laiton Manuale d'uso

Specifiche del prodotto

N. modello:	631069	631071
Potenza:	70W	80W
Unità principale		
Tensione di uscita:	25VAC	
Intervallo di temperatura:	50-500°C(122-932°F)	150-550°C(302-1022°F)
Stabilité de température:	±1°C(±1.8°F){>200°C(400°F)}	
Dimensioni:	148x120×85mm	
Peso (cavo di alimentazione escluso):	1.32kg	1.32kg
Manico		
Potenza:	65W	75W
Impedenza punta-terra:	<2Ω	
Tensione punta-terra:	<2mV	
Elemento riscaldante:	Riscaldatore ceramico PTC	Punta attiva integrata
Lunghezza del cavo:	1.2m	
Peso:	79g	68g
Peso del portaferrò:	184g	
Nota: le specifiche e l'aspetto sono soggetti a modifiche per il miglioramento del prodotto senza preavviso		

Puntas de la serie 900M-T para 631069



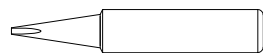
2024521



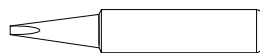
2024523



2024524



7998979



2024516



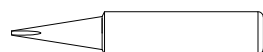
7998973



7998982

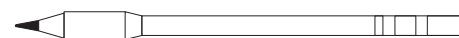


2024528

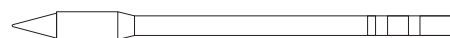


7998985

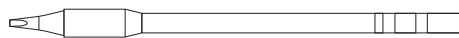
Puntas de la serie T80 para 631071



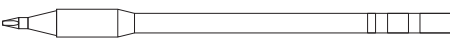
631087



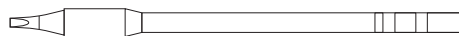
631088



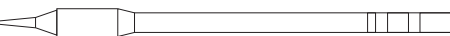
631089



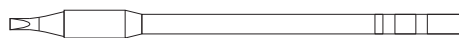
631090



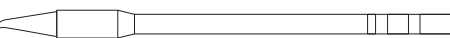
631091



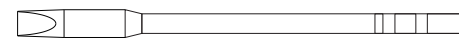
631093



631094



631095



631096

Liste de colisage

Veuillez vérifier le contenu du colis et confirmer que tous les éléments énumérés ci-dessous sont inclus.

Unité principale 1 pièce

Poignée 1 pièce

Support de fer
(avec laine de laiton) 1 pièce

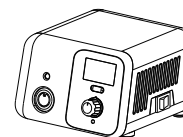
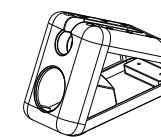
Manuel d'instructions 1 pièce



Poignée(631069)



Poignée(631071)

Unité principale
(631069/631071)

Support de fer



La laine de laiton

Manuel
d'instructions

Spécifications du produit

Numéro de modèle:	631069	631071
Puissance:	70W	80W
Unité principale		
Tension de sortie:	25VAC	
Plage de température:	50-500°C(122-932°F)	150-550°C(302-1022°F)
Stabilité de température:	±1°C(±1.8°F){>200°C(400°F)}	
Dimensions:	148x120×85mm	
Poids (sans câble):	1.32kg	1.32kg
Poignée		
Puissance:	65W	75W
Impédance de la pointe à la terre:	<2Ω	
Tension de la pointe à la terre:	<2mV	
Élément chauffant:	Élément chauffant en céramique PTC	Embout actif intégré
Longueur du câble:	1.2m	
Poids:	79g	68g
Poids du support du fer:	184g	
Remarque: les spécifications et l'apparence sont susceptibles d'être modifiées sans préavis pour améliorer le produit.		

Sécurité et précautions

Les précautions décrites dans ce manuel sont divisées en [avertissement] et [attention].
Veuillez bien comprendre le contenu.

-  Avertissement : une mauvaise utilisation peut entraîner la mort ou des blessures graves.
-  Remarque : une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures pour l'utilisateur ou des dommages importants aux objets concernés.

Pour votre sécurité, veuillez respecter scrupuleusement les précautions suivantes.

Avertissement	
	Lorsque l'appareil est sous tension, la température de la panne du fer à souder peut atteindre 50 à 550°C (120 à 1022°F).
	Une mauvaise utilisation peut provoquer des brûlures et un incendie. Veuillez respecter scrupuleusement les précautions suivantes :
• Ne touchez pas la panne du fer à souder ni les parties métalliques qui l'entourent pendant l'utilisation. • Ne l'utilisez pas à proximité de matières combustibles. • Informez les personnes à proximité des risques potentiels liés aux températures élevées. • Coupez l'alimentation lorsque vous ne l'utilisez pas. • Avant de remplacer des pièces ou la panne, coupez l'alimentation et attendez que la panne refroidisse. • N'utilisez pas ce produit sans l'avis d'un personnel qualifié si vous êtes inexpérimenté ou ne possédez pas les connaissances nécessaires. • Veuillez le tenir hors de portée des enfants. • Si le cordon d'alimentation est endommagé, veuillez demander au fabricant, à son service après-vente ou à un personnel qualifié de le réparer afin d'éviter tout risque de blessure ou d'endommagement du produit.	

Veuillez respecter scrupuleusement les précautions suivantes, sous peine de blessures, voire de décès.

- N'utilisez pas ce produit pour des travaux autres que la soudure.
- Ne frappez pas fort sur la poignée pour retirer l'étain de la panne du fer.
- Ne modifiez pas ce produit.

La punta del soldador se calienta intermitentemente.	¿El cable que conecta el mango está roto?	En caso afirmativo, reemplázelo por uno nuevo.
La soldadura no llega a la punta del soldador.	Verifique si la temperatura de la punta del soldador es demasiado alta.	Ajústela a la temperatura adecuada.
	Verifique si hay óxido en la punta.	Limpie el óxido con una lana de latón.
La temperatura de la punta del soldador es demasiado baja.	Verifique si hay óxido en la punta.	Limpie el óxido con lana de latón.
	Si la temperatura es la adecuada.	Ajústela a la temperatura adecuada.
La punta del soldador no encaja	Si hay óxido dentro de la punta o si la punta del soldador se expande.	Cambie la punta y el calentador.
	La punta no es original o no es del mismo tipo.	Use la punta original de fábrica o del mismo tipo.
No se alcanza la temperatura real.	¿Está la temperatura ajustada correctamente?	Vuelva a ajustar la temperatura establecida.
	No he calibrado la temperatura durante mucho tiempo.	Recalibre la temperatura según corresponda.

Guía de solución de problemas



Advertencia

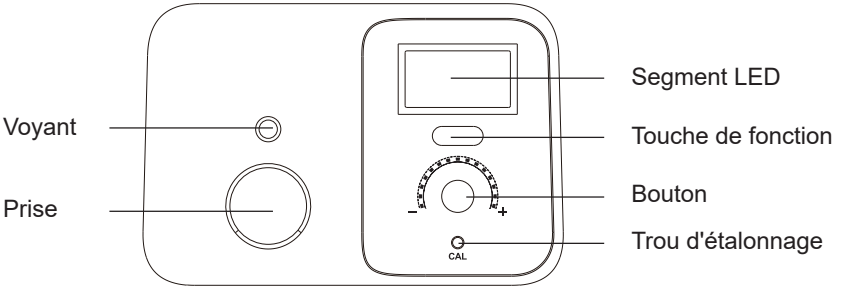
- Al revisar o reemplazar piezas, asegúrese de desconectar el cable de alimentación para evitar descargas eléctricas.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe enviarse al fabricante, a una tienda especializada o a un técnico de mantenimiento cualificado para su reparación y así evitar accidentes.

Fenómeno de falla	Inspección	Método de manejo
No funciona después de encenderlo	Verifique si el cable de alimentación está en buen estado o si el enchufe se ha desconectado.	Conecte correctamente la fuente de alimentación.
	Si el fusible está en buen estado.	Determine la causa del daño del fusible: 1. Cortocircuito dentro de la estación. 2. Dentro del mango, el resorte podría tocar el elemento calefactor. 3. Verifique si la clavija del elemento calefactor está torcida o en cortocircuito. Aunque se desconozca la causa, reemplace el fusible si se vuelve a fundir. Devuelva el mango junto con la unidad principal para su mantenimiento.
La pantalla muestra "S-E"	Si el cable del mango está bien conectado a la unidad principal.	Reconectado.
	Si el cable que conecta al mango está roto.	En caso afirmativo, sustitúyalo por uno nuevo.
	Si el calentador está dañado (la resistencia del cable azul debe ser inferior a 100 Ω a temperatura ambiente).	En caso afirmativo, sustitúyalo por uno nuevo.
El display visualiza "H-E"	Si el cable que conecta al mango está roto.	En caso afirmativo, sustitúyalo por uno nuevo.
	Si el calentador está dañado (la resistencia del cable azul debe ser inferior a 100 Ω a temperatura ambiente).	Si está dañado, reemplace el calentador.

- Pour le remplacement de pièces, utilisez impérativement des pièces d'origine.
 - Ne trempez pas le produit dans l'eau et ne l'utilisez pas avec les mains mouillées.
 - Débranchez-le correctement après utilisation.
 - De la fumée se dégagera pendant la soudure. Veuillez l'utiliser en extérieur.
 - Ne réalisez aucun autre acte dangereux avec ce produit.
- Remarque : Lorsque vous ne l'utilisez pas, placez la poignée sur le support du fer.
- En cas de non-utilisation prolongée, débranchez l'alimentation.

Utilisation

1.Instructions d'utilisation et d'affichage



- Segment LED : affichage numérique
- Voyant : indique l'état du chauffage (allumer/éteindre le voyant signifie la mise sous/hors tension)
- Touche de fonction : fonctionnement (appuyer moins d'une seconde signifie une pression courte ; appuyer plus d'une seconde signifie une pression longue).
- Bouton : pour régler la température
- Trou d'étalonnage : pour étalonner la température

2.Mise sous tension

Après la mise sous tension, le voyant s'allume et le segment LED affiche "888" pendant 1 seconde : l'appareil est sous tension. L'unité de température (°C ou °F) s'affiche ensuite pendant 1 seconde, vous indiquant ainsi l'unité utilisée. Si la fonction veille est activée, « SLP » s'affiche pendant 1 seconde pour indiquer que la fonction veille est disponible. La température réglée s'affiche ensuite pendant 1,5 seconde, puis la température réelle s'affiche. Une fois la température stable, le voyant clignote.

3. Après utilisation

Après utilisation, veuillez nettoyer la panne du fer à souder et appliquer de la nouvelle soudure.

4. Conversion de l'unité de température

Appuyez d'abord sur la touche de fonction, puis allumez le fer à souder. Le segment LED affiche "888". Relâchez la touche de fonction. L'unité de température change. Si vous utilisiez les degrés Fahrenheit, passez aux degrés Celsius, et inversement.

5. Réglage de la température

Plage de température: 631069: 50-500°C (122-932°F), 631071: 150-550°C (302-1022°F) (A22). Remarque: le segment LED n'affichant que 3 chiffres, « A » représente le chiffre 10 ; 1022°F s'affichera donc comme A22. La température est réglée par le bouton.

6. Réglage de la luminosité de l'écran

- 1) Appuyez longuement sur la touche de fonction jusqu'à ce que l'écran affiche « LED », puis relâchez-la pour accéder au réglage de la luminosité.
- 2) Affiche le niveau de luminosité actuel de l'écran numérique [C]-[E]
- 3) Réglez le niveau de luminosité à l'aide du bouton rotatif (engrenages 1-6).
- 4) Appuyez sur la touche de fonction ou attendez 10 secondes pour enregistrer automatiquement le réglage.

7. Fonctions veille et sommeil

- Activation et désactivation de la fonction veille:

- 1) Appuyez longuement sur la touche de fonction jusqu'à ce que le voyant SLP s'allume pour activer/désactiver la fonction veille.
- 2) Affichez le réglage actuel (ON ou OFF).
- 3) Réglez la fonction veille et sommeil à l'aide du bouton : ON ou OFF.
- 4) Appuyez sur la touche de fonction ou attendez 10 secondes pour enregistrer automatiquement le réglage.

- Fonction veille:

- 1) Lorsque la fonction veille est activée, la station de soudage passe en mode veille après 10 minutes d'inactivité.
- 2) En mode veille, le voyant affiche [SEb] et la température chute à 250°C (482°F).
- 3) Lorsqu'une opération est détectée, comme l'utilisation du fer à souder, le réglage du bouton ou l'appui sur la touche de fonction, la station revient en mode travail.
- 4) En mode veille, si aucune opération n'est détectée pendant 10 minutes, la station de soudage passe en mode veille. Mode.

- Fonction veille:

- 1) Un appui court sur la touche de fonction ou un appui long en mode veille permet de passer en mode veille.
- 2) En mode veille, l'écran affiche « OFF » et le chauffage s'éteint.
- 3) Appuyez sur la touche de fonction pour revenir au mode de chauffage normal.

8. Función de bloqueo de temperatura: Activación y desactivación de la función de bloqueo de temperatura:

- 1) Gire la perilla para ajustar la temperatura deseada.
- 2) Mantenga pulsada la tecla de función hasta que se muestre LOC.
- 3) El segmento LED mostrará ON u OFF.
- 4) Gire la perilla para activar o desactivar la función de bloqueo.
- 5) Pulse la tecla de función o espere 10 segundos para guardar automáticamente la configuración.
- 6) Cuando la temperatura esté bloqueada, ajustar la perilla no cambia la temperatura configurada; se mostrará durante 1 segundo para indicar que la temperatura actual está bloqueada.

9. Calibración de temperatura

- 1) Ajuste la temperatura a 350°C (662°F) con la perilla y espere 2 minutos para que se estabilice.
- 2) Utilice un termómetro para medir la temperatura de la punta del soldador.
- 3) Utilice un destornillador de estrella para ajustar el orificio de calibración de modo que la temperatura mostrada sea igual al valor medido. Por ejemplo, si el valor medido es 345°C, ajuste el orificio de calibración para reducir la temperatura de la pantalla de 350°C a 345°C, para que coincida con el valor medido.
- 4) Pulse la tecla de función para completar la calibración.

Maintenance

Para garantizar la durabilidad de este producto, realice un mantenimiento regular. La vida útil del producto depende de la temperatura de uso, la calidad del hilo y la pasta de soldadura, la frecuencia de uso, etc. Realice las reparaciones y el mantenimiento necesarios según las condiciones específicas de uso.



Advertencia

Preste mucha atención cuando la estación de soldadura se utilice a altas temperaturas. Desconecte la alimentación y desenchufe el cable de alimentación después de usarla.

Mantenimiento de la punta del cautín

1. Ajuste la temperatura a 250°C (480°F).
2. Una vez que la temperatura se haya estabilizado, limpie la punta del soldador con lana de latón y compruebe su estado.
3. Si presenta óxido negro adherido, aplique soldadura nueva (incluido el fundente) y límpiela repetidamente con lana de latón hasta que esté limpia. A continuación, aplique soldadura nueva.
4. Si la punta del soldador está deformada, perforada o desgastada, sustitúyala por una nueva.

3.Después del uso

Después de usarlo, limpie la punta del soldador y aplique soldadura nueva.

4.Conversión de la unidad de temperatura

Primero presione la tecla de función y, mientras tanto, encienda el soldador hasta que el segmento LED muestre "888". Suelte la tecla de función y la unidad de temperatura cambiará. Si era Fahrenheit, cambie a Celsius y viceversa.

5.Ajuste de temperatura

Rango de temperatura 631069: 50-500°C (122-932°F), 631071: 150-550°C (302-1022°F [A22]). Nota: Dado que el segmento LED solo muestra 3 dígitos, "A" representa el dígito "10", por lo que 1022°F se mostrará como A22. La temperatura se ajusta con la perilla.

6.Ajuste del brillo de la pantalla

- 1) Mantenga presionada la tecla de función hasta que la pantalla muestre LED. Suéltela para acceder al ajuste de brillo.
- 2) Muestre el nivel de brillo actual de la pantalla digital [C]-[E]
- 3) Ajuste el nivel de brillo con la perilla: engranajes 1-6.
- 4) Presione la tecla de función o espere 10 segundos para que se guarden automáticamente los ajustes.

7.Funciones de espera y suspensión

- Activación y desactivación de la función de espera:

- 1) Mantenga pulsada la tecla de función hasta que aparezca SLP en el segmento LED para activar o desactivar la función de espera.
- 2) Visualice la configuración actual (activada o desactivada).
- 3) Ajuste con la perilla: activada o desactivada para activar o desactivar la función de espera y suspensión.
- 4) Pulse la tecla de función o espere 10 segundos para que se guarden automáticamente los ajustes.

- Función de espera

- 1) Cuando la función de espera está activada, la estación de soldadura entra en modo de espera tras 10 minutos de inactividad.
- 2) En modo de espera, el segmento LED muestra [SEb] y la temperatura desciende a 250°C (482°F).
- 3) Al detectar cualquier operación, como usar el soldador, ajustar la perilla o pulsar la tecla de función, vuelve al modo de trabajo.
- 4) En modo de espera, si no se detecta ninguna operación durante 10 minutos, entra en modo de suspensión. Modo de suspensión.

- Función de suspensión:

- 1) Al presionar brevemente la tecla de función o permanecer en modo de espera durante un tiempo prolongado, el dispositivo entra en modo de suspensión.
- 2) Al entrar en modo de suspensión, la pantalla muestra "OFF" y la calefacción se apaga.
- 3) Presione la tecla de función para volver al modo de calefacción normal.

8.Fonction de verrouillage de la température:

Activation et désactivation de la fonction de verrouillage de la température :

- 1) Tournez le bouton pour régler la température.
- 2) Appuyez longuement sur la touche de fonction jusqu'à ce que « LOC » s'affiche.
- 3) Le segment LED affiche « ON » ou « OFF ».
- 4) Tournez le bouton pour activer ou désactiver la fonction de verrouillage.
- 5) Appuyez sur la touche de fonction ou attendez 10 secondes pour enregistrer automatiquement le réglage.
- 6) Lorsque la température est verrouillée, le réglage du bouton ne modifie pas la température de consigne. Un voyant s'allume pendant 1 seconde pour indiquer que la température actuelle est verrouillée.

9.Étalonnage de la température

- 1) Réglez la température de consigne à 350°C (662°F) à l'aide du bouton et attendez 2 minutes pour que la température se stabilise.
- 2) Utilisez un thermomètre pour mesurer la température de la panne du fer à souder.
- 3) Utilisez un tournevis cruciforme pour ajuster l'orifice d'étalonnage afin que la température affichée soit égale à la valeur mesurée. Par exemple, si la valeur mesurée est de 345°C, ajustez-la. Trou d'étalonnage pour réduire la température d'affichage de 350°C à 345°C et ajuster la température d'affichage à la valeur mesurée.
- 4) Appuyez sur la touche de fonction pour terminer l'étalonnage.

Entretien

Pour une meilleure durabilité de ce produit, veuillez l'entretenir régulièrement. Sa durée de vie dépend de la température d'utilisation, de la qualité du fil et de la pâte à souder, ainsi que de la fréquence d'utilisation, etc. Veuillez le réparer et l'entretenir en fonction des conditions d'utilisation spécifiques.



Avertissement

Veuillez faire très attention lorsque la station de soudage est utilisée à haute température : coupez l'alimentation et débranchez le cordon d'alimentation après utilisation.

Entretien de la panne du fer à soude

1. Réglez la température à 250°C (480°F).
2. Une fois la température stabilisée, nettoyez la panne du fer à souder avec de la laine de laiton et vérifiez son état.
3. Si des oxydes noirs sont présents, appliquez de la nouvelle soudure (flux inclus) et essuyez-la plusieurs fois avec de la laine de laiton jusqu'à ce qu'elle soit propre, puis appliquez de la nouvelle soudure.
4. Si la panne du fer à souder est déformée, perforée ou usée, remplacez-la par une neuve.

Guide de dépannage

**Avertissement**

- Lors de la vérification ou du remplacement de pièces, veillez à débrancher la fiche d'alimentation pour éviter tout choc électrique.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être envoyé au fabricant, à un revendeur ou à un technicien de maintenance qualifié pour réparation afin d'éviter tout accident.

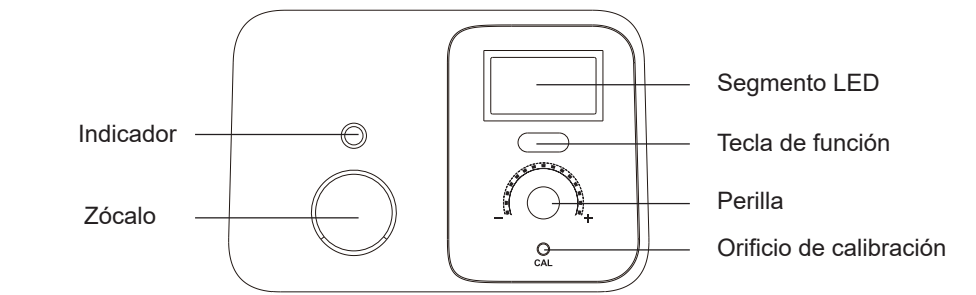
Phénomène de défaillance	Examen	Méthode de traitement
Ne fonctionne pas après la mise sous tension	Vérifiez si le cordon d'alimentation est en bon état ou si la prise est débranchée.	Branchez correctement l'alimentation.
	Fusible: bon état	Déterminez la cause du fusible endommagé: 1. Court-circuit à l'intérieur de la station. 2. À l'intérieur de la poignée, le ressort peut entrer en contact avec l'élément chauffant. 3. Vérifiez si la broche de l'élément chauffant est tordue ou court-circuitée. Même si la cause est inconnue, remplacez le fusible s'il grille à nouveau. Veuillez retourner la poignée avec l'unité principale pour maintenance.
Auf dem Display erscheint "S-E".	Le câble de la poignée est-il bien connecté à l'unité principale ?	Reconnecté
	Le fil reliant la poignée est-il cassé ?	Si oui, veuillez le remplacer
	Le chauffage est-il endommagé ? (La résistance du fil bleu doit être inférieure à 100 Ω à température ambiante).	Si endommagé, remplacez le chauffage.
L'écran affiche « H-E »	Le fil reliant la poignée est-il cassé ?	Si oui, veuillez le remplacer
	Le chauffage est-il endommagé ? (La résistance du fil bleu doit être inférieure à 100 Ω à température ambiante).	Si endommagé, remplacez le chauffage.

- Al sustituir piezas, utilice piezas originales.
- No sumerja el producto en agua ni lo utilice con las manos mojadas.
- Desconéctelo correctamente después de usarlo.
- Al soldar, se desprenderá humo; utilícelo en un espacio abierto.
- No realice otras actividades peligrosas con este producto.

Nota: Cuando no lo utilice, coloque el mango en el soporte del cautín. Si no lo va a utilizar durante un periodo prolongado, desconéctelo de la fuente de alimentación.

Uso

1.Instrucciones de funcionamiento y pantalla



- Segmento LED:

pantalla digital
- Indicador:

indica el estado del calentador (encendido/apagado significa encendido/apagado).
- Tecla de función:

operación de función (mantener pulsada menos de 1 segundo significa pulsación corta; mantener pulsada más de 1 segundo significa pulsación larga).
- Perilla:

para ajustar la temperatura
- Orificio de calibración:

para calibrar la temperatura

2.Encender el interruptor de encendido

Después de encender, el indicador se ilumina y el segmento LED muestra "888" durante 1 segundo. A continuación, muestra la unidad de temperatura (°C o °F) durante 1 segundo, para que sepa qué unidad se está utilizando. Si la función de espera está activada en esta estación de soldadura, se mostrará SLP durante 1 segundo para indicar que está disponible. A continuación, se muestra la temperatura establecida durante 1,5 s y, finalmente, la temperatura real. Cuando la temperatura se estabiliza, el indicador parpadea.

Seguridad y precauciones

Las precauciones de este manual se dividen en [advertencia] y [atención]. Por favor, comprenda completamente el contenido.

-  Advertencia: El uso indebido puede causar la muerte o lesiones graves al usuario.
-  Nota: El uso indebido puede causar lesiones al usuario o daños considerables a los objetos involucrados.

Por su seguridad, siga estrictamente las siguientes precauciones.

Advertencia	
	Cuando el soldador esté encendido, la temperatura de la punta puede alcanzar entre 50 y 550°C (120 y 1022°F).
	El mal uso puede causar quemaduras e incendios. Observe estrictamente las siguientes precauciones:
• No toque la punta del soldador ni las piezas metálicas circundantes durante su uso. • No lo utilice cerca de materiales inflamables. • Informe a las personas cercanas sobre el riesgo potencial causado por las altas temperaturas. • Apague el aparato cuando no lo utilice. • Antes de sustituir piezas o la punta, apague el aparato y espere hasta que la punta se enfríe. • No utilice este producto si no tiene experiencia o conocimientos suficientes sin la supervisión de personal cualificado. • Manténgalo fuera del alcance de los niños. • Si el cable de alimentación está dañado, solicite al fabricante, a su servicio técnico o a personal cualificado similar que lo repare para evitar lesiones personales o daños al producto.	

Observe estrictamente las siguientes precauciones; de lo contrario, podría causar lesiones o la muerte.

- No utilice este producto para otros trabajos que no sean soldadura.
- No golpee el mango con fuerza para retirar el estaño de la punta del cautín.
- No modifique este producto.

Le chauffage de la pointe du fer est-il interrompu	Le fil reliant la poignée est-il cassé ?	Si oui, veuillez le remplacer
La soudure ne parvient pas à atteindre la panne du fer.	Vérifiez si la température de la panne est trop élevée.	Réglez la température à la bonne température.
	Vérifiez si la panne est oxydée.	Nettoyez l'oxyde avec une laine de laiton.
La température de la panne du fer est trop basse.	Vérifiez la présence d'oxyde sur la panne.	Nettoyez l'oxyde avec une laine de laiton.
	La température est-elle correcte ?	Réglez la température à la bonne température.
La panne du fer ne s'adapte pas.	Présence d'oxyde à l'intérieur de la panne ou dilatation de la panne du fer à souder.	Changez la panne et le dispositif de chauffage.
	Panne non originale ou de type différent.	Utilisez la panne d'origine ou de type identique.
La température réelle n'atteint pas la température.	La température est-elle correctement réglée ?	Réajustez la température de consigne.
	N'avez pas effectué d'étalonnage de la température depuis longtemps.	Réétalonnez la température en conséquence.

Embouts série 900M-T pour 631069



2024521



2024523



2024524



7998979



2024516



7998973



7998982

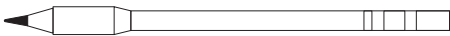


2024528

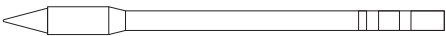


7998985

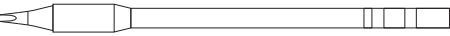
Embouts série T80 pour 631071



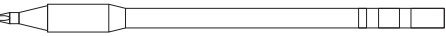
631087



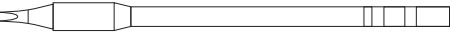
631088



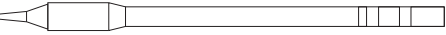
631089



631090



631091



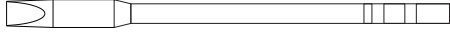
631093



631094



631095



631096

Lista de embalaje

Verifique el contenido del paquete y confirme que todos los elementos enumerados a continuación estén incluidos.

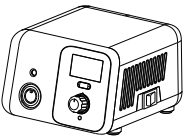
Unidad principal (1 unidad)
Mango (1 unidad)
Soporte de hierro (con lana de latón) (1 unidad)
Manual de instrucciones (1 unidad)



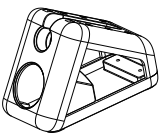
Mango(631069)



Mango(631071)



Unidad principal
(631069/631071)



Soporte de hierro



La laine de laiton



Manual de
instrucciones

Especificación del producto

N.º de modelo:	631069	631071
Potencia:	70W	80W
Unidad principal		
Voltaje de salida:	25VAC	
Rango de temperatura:	50-500°C(122-932°F)	150-550°C(302-1022°F)
Estabilidad de temperatura:	±1°C(±1.8°F){>200°C(400°F)}	
Dimensiones:	148x120x85mm	
Peso (sin cable de alimentación):	1.32kg	1.32kg
Mango		
Potencia:	65W	75W
Impedancia de punta a tierra:	<2Ω	
Tensión de punta a tierra:	<2mV	
Elemento calefactor:	Calentador cerámico PTC	Punta activa integrada
Longitud del cable:	1.2m	
Peso:	79g	68g
Peso del soporte de hierro:	184g	
Nota: Las especificaciones y la apariencia están sujetas a cambios para mejorar el producto sin previo aviso.		